

PODYPLOMOWY INTENSYWNY KURS TŁUMACZENIA KONFERENCYJNEGO

**EUROPEJSKIE STUDIA PRZEKŁADU KONFERENCYJNEGO
(EMCI – EUROPEAN MASTERS IN CONFERENCE INTERPRETING)**

I. INFORMACJE OGÓLNE

Podyplomowe kształcenie tłumaczy konferencyjnych w ILS prowadzone jest w ramach programu opracowanego dla wszystkich instytucji akademickich zrzeszonych w Konsorcjum EMCI dla absolwentów studiów wyższych o bardzo dobrej znajomości dwóch języków obcych (spośród czterech, obejmujących: język angielski, język francuski, język hiszpański i język niemiecki). Znajomość języków sprawdzana jest testem kwalifikacyjnym. Zajęcia (łącznie 556 godzin) odbywają się od października do czerwca, trzy razy w tygodniu, w systemie wieczorowym, w tym w trybie zdalnym.

II. CEL STUDIÓW

Celem studiów jest wykształcenie kadry profesjonalnych tłumaczy konferencyjnych, głównie do pracy w instytucjach Unii Europejskiej.

III. TREŚCI KSZTAŁCENIA I PROGRAM STUDIÓW

Program studiów jest wspólny dla wszystkich jednostek akademickich zrzeszonych w ramach Konsorcjum EMCI i obejmuje: zajęcia z tłumaczenia konsekutywnego i symultanicznego, nauczane przez zawodowych polskich i zagranicznych tłumaczy konferencyjnych, przy użyciu nowoczesnego profesjonalnego sprzętu konferencyjnego (kabiny, laboratoria); wykłady z teorii przekładu konferencyjnego; wykłady na temat instytucji europejskich i ćwiczenia z logopedii.

Program obejmuje również (fakultatywnie) 3-dniową wizytę w instytucjach europejskich oraz możliwość kilkudniowego wyjazdu do wybranej instytucji należącej do Konsorcjum EMCI.

Nazwa przedmiotu	Łączna liczba godzin	Punkty ECTS
Przekład konferencyjny język B/C1		
- Konsekutywny (w tym praca własna)	105 (90+15)	12,0
- Symultaniczny (w tym praca własna)	105 (90+15)	12,0
Przekład konferencyjny język C2		
- Konsekutywny (w tym praca własna)	105 (90+15)	12,0
- Symultaniczny (w tym praca własna)	105 (90+15)	12,0
Teoria przekładu ustnego	8	1,0
Notacja w przekładzie konsekutywnym	8	1,0
Emisja głosu	30	2,5
Instytucje europejskie	30	2,5
Konferencje i lekcje wirtualne	60	5,0
Razem	556	60